

Inscrite dans un programme de recherche sur la diffusion du livre italien en langue vulgaire – tant en langue originale qu'en traduction française – dans l'espace francophone, depuis le début du XVI^e siècle jusqu'aux premières années du XVII^e siècle, cette étude entend explorer cette terre encore *incognita* à cet égard que sont les pays wallons. C'est-à-dire, les territoires de langue romane situés au nord de la France et inclus à l'époque dans diverses entités politiques (anciens Pays-Bas, Cambrésis et Principauté de Liège). Trois catégories de sources ont été retenues pour cette approche : la production imprimée, les inventaires de libraires et les catalogues de bibliothèques privées.

Quels auteurs italiens ont été imprimés, vendus et lus dans les pays wallons à la première Modernité ? Dans quelle langue ont-ils été le plus appréciés, en langue originale ou par le truchement du français ? D'où proviennent les livres imprimés ? Étaient-ils importés ou produits sur place, et dans quelle mesure ? Quels ont été les centres d'imprimerie wallons qui ont assuré la diffusion du livre italien ? Quel a été le poids de cette production dans la production globale ? Quels ont été les principaux acteurs de cette diffusion (imprimeurs, libraires, traducteurs, élites locales, ordres religieux) et leur apport respectif ? La Contre-Réforme a-t-elle eu un impact sur les politiques éditoriales et le choix des lectures ? Les goûts du lectorat ont-ils évolué avec le temps ?

Voilà les questions qui ont guidé l'enquête et qui ont permis un premier balisage de ce tout nouveau domaine de recherche riche en développements futurs.

Trois appendices viennent clore cette monographie. Elles fournissent une liste déjà ample des livres italiens en circulation dans les pays wallons au XVI^e et au début du XVII^e siècle, qu'il s'agisse des livres imprimés dans ces territoires, ou des livres proposés à la vente, ou encore de ceux présents dans des bibliothèques privées.

Nicole Bingen est chargée de cours honoraire en langue italienne et en langue française de la Haute École Francisco Ferrer à Bruxelles. Ses premières recherches ont concerné les manuels d'enseignement de la langue italienne et les livres en italien imprimés dans les pays de langue française de 1500 à 1660. Aujourd'hui, elle prépare un recensement des étudiants français, francs-comtois et savoyards ayant fréquenté les universités italiennes de 1480 à 1599.

Renaud Adam est chargé de recherches au Fonds national de la recherche scientifique belge et enseigne l'Histoire du livre à la Renaissance à l'Université de Liège (Transitions – Département de recherche sur le Moyen Âge tardif & la première Modernité). Ses publications portent principalement sur l'histoire de l'imprimerie dans les anciens Pays-Bas aux XVI^e et XVII^e siècles ainsi que sur l'histoire des bibliothèques et des usages du livre depuis la fin du Moyen Âge jusqu'au premier tiers du XIX^e siècle.

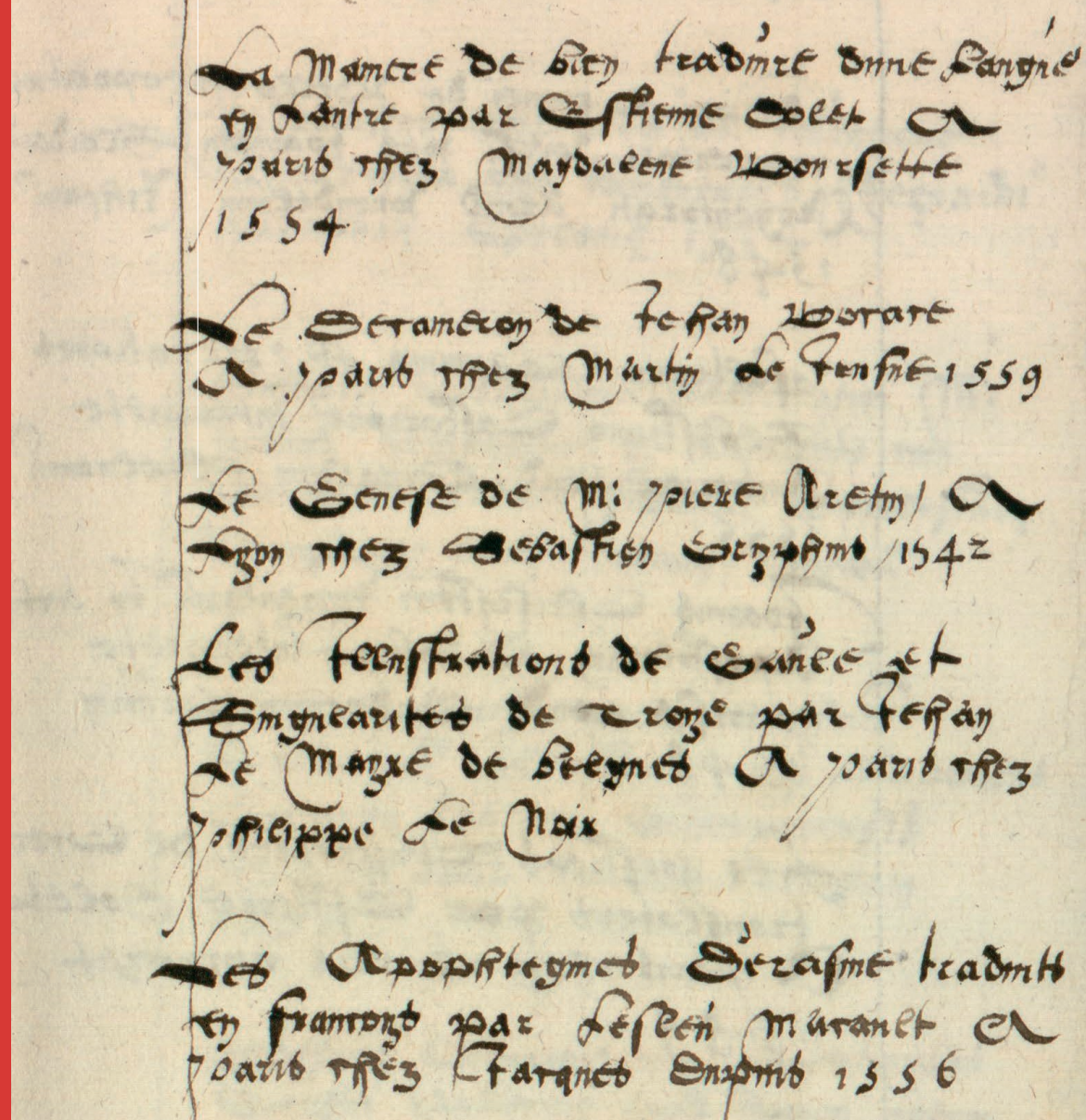


9 782503 548159



dans les pays wallons
à la première Modernité (1500-1630)

Nicole Bingen & Renaud Adam
LECTURES ITALIENNES



Nicole Bingen & Renaud Adam

LECTURES ITALIENNES

dans les pays wallons

à la première Modernité (1500-1630)

Collection « Études Renaissance »
BREPOLS